

Comment développer les connaissances linguistiques de notre enfant?

Prof. Dr Claudio Nodari, Institut de la communication interculturelle, Zurich

1. L'acquisition d'une langue est un processus complexe. Les enfants n'apprennent pas tous suffisamment bien la langue de leur famille et celle de leur environnement pour réussir à l'école.
2. Les enfants qui ont un contact intense avec la langue en dehors de l'école ont généralement moins de problèmes.
3. Les personnes de référence (c.-à-d. les parents, mais aussi les frères et sœurs, la famille, les personnes chargées de l'éducation de l'enfant, p. ex. à la crèche ou la garderie, etc.) peuvent fortement contribuer à l'acquisition d'une langue en parlant beaucoup avec l'enfant dans leur langue.

Que peuvent faire les personnes de référence en dehors de l'école pour développer les connaissances linguistiques d'un enfant?

De 0 à 2 ans – enfant en bas âge

1. Les personnes de référence parlent souvent avec le bébé. Elles décrivent ce qu'elles font, ce qui est là, qui est là, ce que fait le bébé, etc.
2. Les personnes de référence parlent dans leur langue. Le principe est une personne = une langue.
3. Elles évitent de mélanger les langues autant que possible.

De 2 à 4 ans – éducation pré-scolaire

1. Les personnes de référence continuent d'appliquer le principe «une langue = une personne».
2. Elles parlent souvent des choses quotidiennes avec l'enfant (Comment est le monde? Qu'est-ce qui s'est passé? Que faisons-nous?).
3. Elles répondent patiemment aux questions de l'enfant.
4. Elles racontent des histoires en se servant de livres d'images.
5. Elles décrivent des images de livres d'images.
6. Elles commentent les dessins de l'enfant.
7. Les personnes de référence permettent le contact avec d'autres enfants (aire de jeux, groupe de jeux, garderie, etc.) et laissent les enfants jouer ensemble.

De 4 à 7 ans – jardin d'enfants

1. Les personnes de référence continuent d'appliquer le principe «une langue = une personne», des écarts sont possibles, p. ex. en présence d'une personne qui ne comprend pas la langue.
2. Elles expliquent aux enfants qui parle comment et pourquoi.
3. Les personnes de référence parlent souvent des choses quotidiennes avec l'enfant (Qu'est-ce qui s'est passé? Comment cela fonctionne-t-il? Pourquoi est-ce ainsi? Qui est qui? Qui fait quoi?).
4. Elles parlent de leur enfance, de leur famille, etc. à l'enfant.
5. Elles racontent des histoires en se servant de livres d'images, de bandes dessinées, etc.
6. Elles lui lisent des livres pour enfants.

7. Les enfants voient des films plusieurs fois (p. ex. Walt Disney). Les personnes de référence leur lisent plusieurs fois les livres de Walt Disney correspondants ou racontent l'histoire correspondant aux images du livre.
8. Les enfants écoutent des histoires sur des supports audio (p. ex. CD audio) plusieurs fois, si possible avec le livre correspondant (voir le livre d'images Multidingsda).

De 7 à 9 ans – niveau élémentaire

1. Le choix de la langue dépend de la situation (c.-à-d. des personnes présentes ou du sujet). Les personnes de référence sont conscientes du fait que les membres de la famille adultes doivent soigner la première langue.
2. Les personnes de référence parlent souvent avec l'enfant des choses quotidiennes (école, travail, repas, visites, programme du week-end, sport, etc.).
3. Elles lui racontent des histoires en se servant de livres d'images.
4. Elles lui lisent des livres pour enfants, des bandes dessinées (pour les livres en allemand, demander à l'enfant de lire lui-même certains passages – p. ex. la fin).
5. Les enfants voient des films sur DVD plusieurs fois (p. ex. Walt Disney). Les personnes de référence leur lisent les livres de Walt Disney correspondants (pour les livres en allemand, demander aux enfants de lire eux-mêmes certains passages).
6. Les enfants écoutent des histoires sur des supports audio (p. ex. CD audio) avec le livre correspondant.
7. Les enfants vont se chercher de la lecture à la bibliothèque. Les personnes de référence les accompagnent si possible.
8. Les personnes de référence lisent avec les enfants des livres pratiques sur des thèmes qui intéressent les enfants (et font aussi des expériences décrites dans des livres pratiques, préparent un repas d'après un livre de cuisine).

De 10 à 12 ans – niveau moyen

1. Les personnes de référence parlent souvent avec l'enfant des choses quotidiennes (école, travail, relations, comportement, actualité, importance de la lecture, etc.).
2. Les personnes de référence conviennent avec l'enfant d'un temps de lecture (p. ex. 20 minutes tous les jours ou de 17h00 à 17h45 le samedi et le dimanche).
3. L'enfant peut demander des livres qu'il souhaite lire (également des bandes dessinées) et les personnes de référence les lui procurent (bibliothèque, www.amazon.com, librairie)
4. Les personnes de référence abonnent l'enfant à un magazine à sa demande ou pour un essai et l'enfant s'engage à lire le magazine.
5. Les personnes de référence essaient d'installer un ordinateur à la maison. L'enfant se familiarise avec l'ordinateur via des jeux informatiques.